



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.784  
14 October 2008

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)\* ЧАСТИ 784-ГО ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве  
во вторник, 6 ноября 2007 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

ПРОЕКТ ЗАМЕЧАНИЯ ОБЩЕГО ПОРЯДКА № 2 ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ  
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ СТАТЬИ 2 КОНВЕНЦИИ *(продолжение)*

---

\* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан под условным обозначением CAT/C/SR.784/Add.1.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редактирования, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

*Первая (открытая) часть заседания начинается в 15 час. 15 мин.*

ПРОЕКТ ЗАМЕЧАНИЯ ОБЩЕГО ПОРЯДКА № 2 ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ  
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ СТАТЬИ 2 КОНВЕНЦИИ  
(CAT/C/GC/2/CRP.1/Rev.2; CAT/C/GC/2/CRP.1/Add.1; CAT/C/GC/2/CRP.1/Rev.1)  
(продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-жу Гаер и г-на Мариньо Менендеса, содокладчиков по проекту замечания общего порядка об осуществлении статьи 2 Конвенции, за большую проделанную работу и высказывает уверенность в скором принятии этого проекта, являющегося плодом многолетних усилий.

2. Г-жа ГАЕР (Содокладчик по проекту замечания общего порядка) напоминает о том, что в соответствии с договоренностью, достигнутой на предыдущей сессии, проект был представлен вниманию государств-участников, неправительственных организаций и – путем размещения на вебсайте Управления Верховного комиссара по правам человека – широким слоям гражданского общества. В общей сложности 53 государства-участника, неправительственные организации и национальные учреждения прислали комментарии, в подавляющем большинстве положительного характера. В ответ на высказанные некоторыми сомнения относительно правомочности Комитета разрабатывать замечание общего порядка Содокладчица напоминает о том, что этим правом Конвенция специально наделила Комитет. Она добавляет, что обсуждаемый проект был подготовлен на основе выводов, рекомендаций и иных решений, принятых по результатам работы Комитета, в целях повышения эффективности процесса представления докладов государствами-участниками.

3. Рассмотрение упомянутых выше комментариев позволило сформулировать четыре широких тематических вопроса, к которым Комитет хотел бы вернуться для разъяснения своей позиции. Первый состоит в правомочности Комитета включать жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания в проект замечания общего порядка об осуществлении статьи 2 Конвенции с учетом того, что в этой статье говорится лишь о пытках. Г-жа Гаер хотела бы ясно указать на то, что Комитет не смешивает понятия пытки и жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания. Ссылаясь на пункт 3 проекта замечания общего порядка, она напоминает о позиции Комитета, исходящей из того, что предупреждение жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является одной из мер предупреждения пыток и в этом качестве вписывается в обязательство по предупреждению пыток, закрепленное в статье 2. Это снимает всякие сомнения в уместности сохранения ссылки на жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания в проекте замечания общего порядка. В некоторых комментариях высказывались сомнения в том, что право на возмещение, предусмотренное статьей 14 для жертв пыток, распространяется на жертв жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Г-жа Гаер говорит, что Комитет по-прежнему настаивает на справедливости принципиальной позиции, заявленной в пункте 17 проекта, но допускает возможность доработки формулировки для более точного изложения этой идеи.

4. Второй большой темой, проходящей в комментариях в адрес Комитета, является вопрос о дискриминации. Большинство авторов комментариев благодарны Комитету за то, что он включил вопрос о дискриминации в проект замечания общего порядка, но некоторые другие авторы усомнились в наличии у Комитета компетенции рассматривать этот вопрос. Дискриминация, безусловно, входит в мандат Комитета, поскольку она является одним из движущих мотивов совершаемых актов пыток, о которых говорится в статье 1 Конвенции. По мнению Комитета, позиция, высказанная в проекте замечания общего порядка по вопросу о дискриминации, полностью соответствует заключениям, к которым он пришел по этому вопросу в ходе своей работы и, как следствие, не нуждается в пересмотре.

5. Третьим тематическим вопросом, вызвавшим озабоченность у ряда государств-участников и неправительственных организаций, стала территориальная применимость Конвенции (пункты 6 и 16 проекта). В пункте 16 проекта содержится толкование Комитета, согласно которому выражение «территория» включает все районы, где государство-участник осуществляет эффективный контроль. В Комитет состоялась оживленная дискуссия относительно того, полностью ли отвечает такое толкование обязательству, возлагаемому на государства-участники пунктом 1 статьи 2 предупреждать любые акты пыток на *любой* территории под их юрисдикцией. Документы, отражающие ход работы по подготовке Конвенции, ясно свидетельствуют о намерении авторов придать более широкое толкование понятию «территория», далеко за пределами территории самих государств-участников, и специально упоминают районы, где государство-участник осуществляет эффективный контроль. Комитет отметил, что критерий эффективного контроля сформулирован другими договорными органами и в юридической практике других органов, таких, как Международный суд, и он соответствует целям и задачам Конвенции. Тем не менее, он еще не завершил рассмотрение этого вопроса.

6. Последняя крупная тема, прослеживаемая в полученных комментариях, касается ответственности государства за нарушения, совершаемые частными субъектами с его согласия или попустительства (пункт 19 проекта). Позиция, выраженная в проекте замечания общего порядка, основывается на практике самого Комитета при толковании понятия согласия и находит подтверждение в международном гуманитарном праве, юридической практике уголовных трибуналов Организации Объединенных Наций, Комиссии международного права и других источниках международного права.

7. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС (Содокладчик по проекту замечания общего порядка) с удовлетворением отмечает, что члены Комитета достигли общего консенсуса по проекту замечания общего порядка и высказывает надежду на скорое его принятие. Его радует тот интерес, который проект замечания общего порядка вызвал у государств-участников, неправительственных организаций и национальных правозащитных учреждений, чьи комментарии значительно обогатили содержание дискуссии в Комитете.

8. Проект замечания общего порядка о применении статьи 2 является вторым по счету проектом замечания общего порядка, подготовленным Комитетом за более чем двадцать лет работы. По словам г-на Мариньо Менендеса, непростой характер задачи Комитета при формулировании замечаний общего порядка в большой степени объясняется тем влиянием, которое на толкование Конвенции оказывает эволюция международного права, и вытекающими отсюда возможными сложностями. Так, возникновение в международном

уголовном праве понятия международной ответственности частных лиц усложняет юридический контекст толкования Конвенции, которая ориентирована на ответственность государств.

9. Г-н Мариньо Менендес напоминает о том, что требование выполнения обязательств, предусмотренных Конвенцией, может быть выдвинуто в отношениях между одним государством-участником и любым другим государством-участником, которое его не соблюдает должным образом, и для этого в статье 21 Конвенции предусмотрена специальная процедура. Он сожалеет о том, что государства-участники еще не прибегали к этому положению, поскольку его применение могло бы стать действенным инструментом более полного соблюдения Конвенции.

10. Толкование положений Конвенции регулируется правилами толкования, установленными Венской конвенцией о праве договоров. Толкование статьи 2, даваемое в рассматриваемом проекте замечания общего порядка, отвечает этим правилам, поскольку исходит из целей и задач Конвенции, практики Комитета при применении указанной статьи и соответствующих норм международного права.

11. Г-н Мариньо Менендес говорит, что принятие проекта замечания общего порядка, по его мнению, это шаг в правильном направлении, поскольку в нем если не полностью, то в большой мере, разъясняется ряд моментов, вызывавших разногласия, в частности территориальная применимость Конвенции и ответственность государства за действия негосударственных агентов. Один вопрос по-прежнему ждет ответа: следует ли в тексте проекта замечания сохранить упоминание об ответственности представителей высшего руководства в случае актов пыток, совершаемых по их приказу или с их прямого или молчаливого согласия, с учетом того, что Конвенция предусматривает ответственность государств и не имеет цели устанавливать международную уголовную ответственность частных лиц. Г-н Мариньо Менендес высказывает уверенность в том, что этот вопрос может быть быстро решен и вскоре может быть подготовлена окончательная редакция замечания, должным образом учитывающая соответствующие изменения, предложенные государствами-участниками и неправительственными организациями.

12. Г-н ГРОССМАН говорит, что при подготовке своего проекта замечания общего порядка Комитет опирался на юридическую практику и нормы международного права в сфере толкования международно-правовых документов по правам человека и что его толкование статьи 2 Конвенции направлено на повышение эффективности принимаемых государствами-участниками мер борьбы против пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Время и опыт покажут, насколько такое толкование помогло государствам-участникам в достижении поставленной цели.

13. Проект следует дополнить одним важным элементом – гарантиями процессуального характера в целях усиления защиты прав человека при введении в стране чрезвычайного положения. Как свидетельствует история многих стран западного полушария, которая, к сожалению, изобилует примерами нарушений прав человека, ограничение этих гарантий может привести к тягчайшим нарушениям. По сути дела, даже в тех случаях, когда в стране продолжает действовать абсолютное запрещение пыток и недопустимость отступления от этого принципа не ставится под сомнение, ограничения на

процессуальные гарантии и неполная защита прав лиц, помещенных под стражу, могут создать очень серьезную опасность совершения актов пыток.

14. Кроме того, Комитету следует также рассмотреть вопрос об инспекции мест содержания под стражей независимым механизмом и его связи с запрещением пыток. Ему следует также найти ответ на вопрос, может ли введение чрезвычайного положения создать основание для того, чтобы определенные не допускающие отступлений права не рассматривались как императивные нормы международного права и в силу этого подпадали под ограничения. В этой связи, как считает Комитет, ратификация государством другого правового документа, близкого по тематике с Конвенцией, имеет огромное значение, поскольку, добровольно согласившись связать себя дополнительными обязательствами, это государство будет склонно еще более скрупулезно соблюдать положения Конвенции.

15. В завершение следует указать на то, что, хотя в заключении общего порядка говорится исключительно о статье 2, Комитет не мог полностью абстрагироваться от других статей Конвенции, которые прямо или косвенно связаны со статьей 2. В этом отношении признание Комитетом наличия причинно-следственной связи между жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания и пытками представляет собой большим шагом вперед.

16. Г-жа СВЕАСС, с удовлетворением отмечая многочисленные и уместные комментарии, поступившие от государств-участников, органов Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, говорит, что Комитет приложит все усилия для того, чтобы учесть эти замечания. В частности, идя навстречу ряду пожеланий, он сделал ссылку на чрезвычайно пагубную практику, такую, как калечащие операции на женских половых органах, квалифицируя ее как жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания. Он также включил детей и фактических или предполагаемых инвалидов в число особо уязвимых групп, перечень которых он подготовил с целью содействия государствам в более адресном принятии предупредительных мер. В настоящее время Комитет перепроверяет этот перечень, с тем чтобы не упустить в нем другие значимые группы.

17. Г-н Ван СЮЭСЯНЬ напоминает о том, что государства-участники и Комитет преследуют одну и ту же цель – предупредить совершение актов пыток, и несмотря на неизбежность цели средства ее достижения могут эволюционировать. В силу этого Комитет счел необходимым подготовить замечание общего порядка, в котором оговариваются те меры, которые государствам-участникам следует принимать для выполнения обязательств, вытекающих из статьи 2 Конвенции.

18. Комитет пришел к широкой договоренности по тексту проекта, и в ближайшие дни он приложит усилия, с тем чтобы учесть замечания, сформулированные государствами-участниками, неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами. Тем не менее, он не сможет включить в проект все высказанные замечания в силу того, что некоторые из них противоречат друг другу или не вносят заметного улучшения в текст проекта.

19. Г-н КАМАРА констатирует, что содокладчики по проекту замечания общего порядка основной акцент сделали на пункт 3 статьи 2 Конвенции, в котором говорится, что приказ вышестоящего начальника не может служить оправданием лицу, допустившему акт пытки, и предлагает им дополнить проект некоторыми соображениями по поводу пункта 2 той же статьи, согласно которому исключительные обстоятельства, в частности состояние войны, не могут служить оправданием пыток.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что первоначально замечания общего порядка служили косвенным средством для высказывания подспудных рекомендаций в адрес государств-участников в эпоху, когда Комитет не мог ни раскрывать свои источники, ни называть неправительственные организации, снабдившие его информацией. Эта эпоха уже позади, но цель остается прежней – помочь государствам-участникам в выполнении Конвенции в соответствии с ее толкованием Комитетом. Любое замечание общего порядка должно отвечать ряду критериев: оно не должно быть слишком пространным, его содержание не должно вызывать разногласий и в его основе должна лежать юридическая практика и опыт работы Комитета.

21. В силу целого ряда сдерживающих факторов и сложностей Комитету удалось до сегодняшнего дня принять лишь одно замечание общего порядка. Для того чтобы ликвидировать свое отставание в этой области Комитету, возможно, следовало бы последовать примеру Комитета по правам человека, который оставляет за собой возможность повторного возвращения к тексту заключительного замечания и его пересмотра с учетом своей практики и новых реалий современности.

22. В завершение Председатель предоставляет слово присутствующим в зале представителям неправительственных организаций.

23. Г-жа КОПЕЛУ (Международный центр знаний по правам человека) говорит, что представляемая ею неправительственная организация имеет пятнадцатилетний опыт работы по вопросам насилия в отношении женщин и его взаимосвязи с пытками и она была в числе неправительственных организаций, которые дали комментарии к проекту Комитета.

24. Подготовка Комитетом нового замечания общего порядка о мерах, направленных на предупреждение пыток своевременна, поскольку в настоящее время наметилась тенденция к активизации попыток обойти абсолютный запрет на пытки. В то же время заметное международное признание завоевывает идея о том, что запрещение насилия в отношении женщин и обязательство по его предупреждению должны стать частью запрещения пыток и плохого обращения. Международный центр знаний по правам человека в этой связи с удовлетворением отмечает, что этот последний аспект учтен в проекте, также как и ответственность государства за действия частных лиц или негосударственных субъектов, таких, как военизированные формирования, тем самым ликвидируются большие пробелы. В этом отношении понятие молчаливого согласия имеет жизненно важное значение, поскольку позволяет возложить на государство ответственность за предупреждение актов насилия, совершаемых в частной сфере, в первую очередь насилия в отношении женщин, этим бедствие мировых масштабов.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит представительницу Международного центра знаний по правам человека за ее выступление и предлагает членам Комитета, предложившим поправки, представить их содокладчикам в письменном виде. Он просит последних внести в проект поправки с учетом устных и письменных предложений членов Комитета и комментариев государств-участников, органов Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций и представить переработанную редакцию проекта на одном из будущих заседаний Комитета.

*Первая (открытая) часть заседания закрывается в 16 час. 20 мин.*

-----